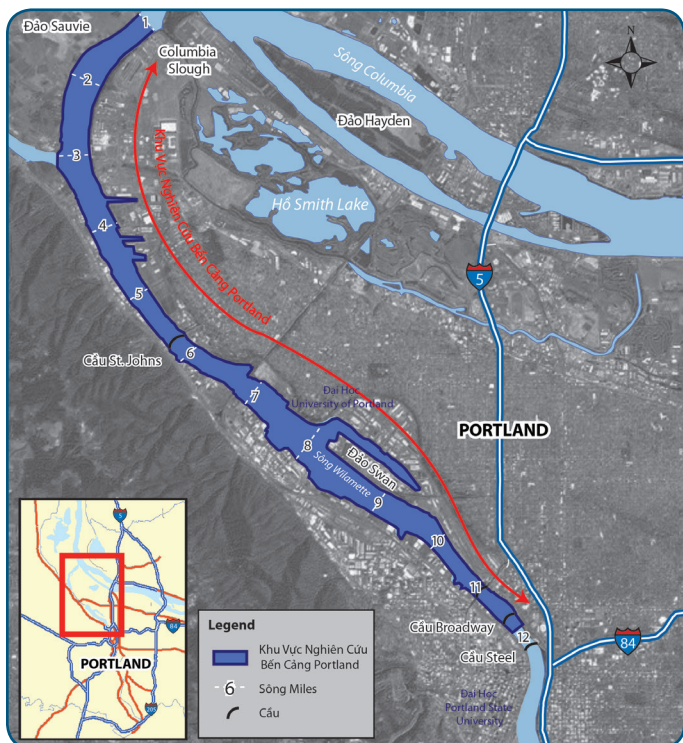


Dọn sạch Bến cảng Portland

THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

Bến Cảng Portland ở đâu?

Bến cảng nằm ở hạ lưu sông Willamette, khoảng giữa cầu Broadway ở trung tâm thành phố Portland và đảo Sauvie. Có nhiều người làm việc dọc theo dòng sông và dòng sông này còn được dùng cho các hoạt động giải trí như câu cá, chèo thuyền, và bơi lội.



Tại sao tôi phải lo ngại?

Nghiên cứu cho thấy rằng các chất gây ô nhiễm ở Bến Cảng Portland gây ra những nguy hại không thể chấp nhận được cho con người, cá và động vật hoang dã. Vào năm 2000, Bến cảng Portland được gọi là một địa điểm Superfund. Địa điểm Superfund là những nơi mà người ta nghi ngờ chất độc hóa học bị thải ra môi trường mà Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh (EPA) xác định là cần điều tra về loại chất thải và tính chất nghiêm trọng của chất thải đó.

Làm thế nào mà nơi đó bị ô nhiễm?

Trong thế kỷ qua, các chất ô nhiễm bị thải vào nước và trôi đến bờ quanh Bến cảng Portland. Các chất ô nhiễm sau đây được tìm thấy ở nhiều nơi dưới nước, trên bờ hoặc cũng như ở cá ở Bến Cảng Portland:

- Các chất kim loại như chì, thạch tín, chromium, và cadmium
- Thuốc trừ sâu kể cả DDT
- Chất polychlorinated biphenyls (PCBs), là dung dịch làm mát đã bị cấm sử dụng
- Chất polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs), là chất đốt cháy
- Chất dioxins và furans, là những sản phẩm phụ của quy trình kỹ nghệ.

Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh (EPA) và các tổ chức khác đã hợp tác với nhau và có dự định dọn sạch Bến Cảng Portland. Mục đích là để có một Bến Cảng sạch hơn, người dân có thể ăn cá và ít sợ bị nhiễm độc hơn, và chúng ta sẽ có những bãi biển an toàn hơn cho mọi người.

Có những nguy cơ nào đối với con người?

Mặc dù chúng ta làm việc và giải trí dọc theo Bến Cảng Portland, nguy cơ chủ yếu cho con người là dễ bị ô nhiễm khi ăn các loại cá như cá vược (bass), cá da trơn (catfish) và cá chép (carp). Những loài cá sông này (resident fish), chứa nhiều chất ô nhiễm hóa học có thể gây ung thư hay làm rối loạn sự phát triển của con người. PCB là chất gây ô nhiễm chính gây nên phần lớn các nguy hại do ăn cá sông. Trẻ nhỏ, trẻ sơ sinh và em bé trong bụng mẹ thường nhạy cảm nhất với các hóa chất này: **Các bà mẹ và trẻ em đừng nên ăn cá sông ở Bến Cảng Portland như hình ở dưới đây.** Để biết thông tin tham vấn hay truy cập:

www.healthoregon.org/fishadv hay gọi (877) 290-6767.



Cá vược (bass)



Cá da trơn (catfish)



Cá chép (carp)

Điều gì hiện đang được thực hiện để dọn sạch?

Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh (EPA) đang xét duyệt các phương kế lựa chọn để dọn sạch Bến Cảng Portland, những phương kế này được trình bày trong một tài liệu gọi là nghiên cứu khả thi. Các phương kế bao gồm dọn đi các chất phù sa (bùn ở sông), xử lý chất gây ô nhiễm tại chỗ, che lấp hay đậy lại phù sa ô nhiễm và để cho phù sa mới theo thời gian tự nhiên lấp trên phù sa bị ô nhiễm.

Tiếp theo sẽ là gì?

Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh (EPA) sẽ soạn thảo một Chương Trình dọn sạch Bến Cảng (dự kiến vào năm 2016). Sẽ có một loạt các cuộc họp cung cấp thông tin cho cộng đồng nhằm thảo luận chương trình và lấy ý kiến công chúng một cách chính thức.



Từ nay cho đến lúc đó, Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh (EPA) sẽ tiếp tục gặp công chúng để cung cấp thông tin mới, giải đáp các thắc mắc, và lắng nghe những lo ngại của người dân.

Làm thế nào để tôi tham gia và tiếp tục được thông báo?

Đừng chần chừ! Hãy liên lạc với chúng tôi nếu quý vị muốn thảo luận trong nhóm, cần các tài liệu giáo dục, hay muốn trao đổi ý kiến.

Hãy truy cập website của EPA để ghi danh nhận email thông báo về các buổi họp, sự kiện và thông tin mới.

Hãy đến dự các buổi Họp Nhóm Tham Vấn (CAG), vào ngày Thứ Tư thứ hai trong mỗi tháng lúc 6 giờ chiều. Hãy liên lạc với Jim Robison số 503-285-4805, hay www.portlandharborcag.info/ để biết thông tin.

Liên lạc với Cơ quan Bảo vệ Môi Sinh EPA

Alanna Conley

Điều Phối Viên Cộng Đồng
conley.alanna@epa.gov
(503) 326-6831

Kristine Koch

Giám Đốc Dự Án
koch.kristine@epa.gov
(206) 553-6705



Ghi danh để nhận thông tin mới: <http://bit.ly/ptlndhrbr>

Trang web Bến Cảng Portland của EPA:
<http://yosemite.epa.gov/r10/cleanup.nsf/sites/ptldharbor>